

Descripción codicológica MR3: CsXV II: 622-623.
Ms. RM: 74. Biblioteca Real Academia Española (desde 1995)

CANCIONERO DE BARRANTES II

Manuel Moreno

DESCRIPCIÓN CODICOLÓGICA MR3

Nombre y localización

- 1.1. **Manuscrito:** R.M.74. Este manuscrito es el segundo fragmento del disgregado *Cancionero de Gallardo*, formado además por MM1 (20/5/6, signatura de la Biblioteca de Bartolomé March), MN55, MR2 (R.M.73/V-6-73 moderna/antigua signaturas de la Biblioteca de Antonio Rodríguez-Moñino) y Ms. 6584 (*Vergel de príncipes* de Rodrigo Sánchez de Arévalo) de la Biblioteca Nacional de Madrid.
Para el conjunto de los fragmentos se puede ver el apartado *Cancionero de Barrantes*, que he incluido en este punto en el estudio codicológico de MM1. Así mismo se pueden estudiar el resto de los fragmentos, a excepción del *Vergel de príncipes* (por no ser directamente objeto del proyecto), en los respectivos cancioneros: MM1, MN55 y MR2.
- 1.2. **Biblioteca:** Real Academia Española. Perteneciente a los fondos de Antonio Rodríguez-Moñino. Todo el fondo de Rodríguez-Moñino ingresa en la Real Academia en 1995.
- 1.3. **Ciudad:** Madrid.

DESCRIPCIÓN EXTERNA

1. **Historia del manuscrito**
 - 1.1. **Descripciones anteriores:** Cf. MN54, apartado *Cancionero de Barrantes*. CIT: *Diccionario*: 675, 680. Dutton & Faulhaber 1983: 179-202. Gómez Moreno & Alvar 1986: 111-113. *Catálogo-índice* 90. *Philobiblon*, BETA manid 1461.
 - 1.2. **Nominaciones diferentes del manuscrito:** *Obras de Juan de Mena*, según el título que figura en el lomo de la encuadernación del manuscrito: 'OBRAS / DE / JUAN / DE MENA / SIGLO XV / Ms.', ya que contiene dos obras de ese autor (*Coronación* y *Tratado de la confesión*). *MANID* 1461, *BETA* 214. CNUM 5837. Existe un microfilm en la Real Academia Española con la signatura M. 543 y copia encuadernada en papel.
 - 1.3. **Historia del manuscrito. Transmisión patrimonial:** Habiendo pertenecido a Vicente Barrantes, pasó a Antonio Rodríguez-Moñino y ahora pertenece a la Real Academia desde 1995.
2. **Descripción codicológica del manuscrito:**
 - 2.1. **Signatura moderna:** R.M.74 (en el tejuelo de papel, pegado la parte inferior de la encuadernación moderna).
 - 2.2. **Signatura antigua:** V-6-74 (Vitrina 6^a-64, en la esquina superior derecha de la primera hoja de guarda).
 - 2.3. **Fecha:** Copiado entre 1456 y 1480 (*MANID* 1461).

- 2.4. **Lengua(s):** Castellano.
- 2.5. **Origen:** *Cancionero de Barrantes*.
- 2.6. **Tablas:** Cf. ZZ3.
- 2.7. **Tipos de obras:** Dos obras de Juan de Mena (*Coronación* y *Tratado de la confesión*).
- 2.8. **Estado de conservación del manuscrito. Restauraciones, dictámenes del restaurador:** Mal estado, dañados los folios por las tintas corrosivas, difícil de leer en muchas ocasiones debido a la oxidación de los folios.
- 2.9. **Encuadernación:** Elegante encuadernación moderna de Emilio Brugalla Turme (1901-1987). Encuadernador habitual para los libros valiosos de Rodríguez-Moñino y que quedó a manos de su hijo Santiago Brugalla, esta imprenta todavía existe en Barcelona en la calle de Aribau) de 1964, como se puede leer en la parte inferior de la contratapa; cartón cubierta de piel negra. La encuadernación tiene cinco nervaduras, no es hueca. Después de cada folio del manuscrito se le ha añadido (al efectuar la encuadernación en 1962) un folio de la misma clase que los cuatro que preceden al primero del manuscrito. En el hueco de las dos primeras nervaduras superiores: *OBRAS / DE / JUAN / DE MENA*; entre la segunda y la tercera nervaduras: '*SIGLO XV / Ms.*'. La encuadernación es changrín negro. Decoración simple a base de encuadramiento con doble filete en dorado. En el lomo cinco nervaduras. Título, autor y año en oro.
- 2.10. **Foliación:** La encuadernación moderna le ha añadido sendas guardas de papel-cartón, 4 hojas de guarda al principio y final del manuscrito.
 - 2.10.1. **Núm. de folios:** 30.
 - 2.10.2. **Dimensiones:** 290 x 200 mm.
 - 2.10.3. **Material:** Papel.
 - 2.10.4. **Marcas de agua:** Carro: fols. 6, 9, 11, 12, 15, 17, 24, 25, 28, 29 . Escudo del reino de Valencia: fols. 5, 18, 22, 23.
 - 2.10.5. **Estado de conservación:** Mal estado, aunque se ha cuidado que no avance su deterioro desde que se le encuadernó en 1964.
 - 2.10.6. **Restauraciones:** Encuadernado nuevamente en 1964 y se ha protegido cada folio poniendo uno entre medias para frenar la corrosión de la tinta sobre el papel.

2.11. Impaginación

2.11.1. Caja de escritura:

- ID 0156 (verso y prosa.): 215x155 mm. (fol. 12r). - Fols. 1r-21v, verso y prosa, dos columnas: (↓) 00 |, 20, 235, | 290 mm. ~; (→) 00 | 25-100, 110-180, | 200 mm. ~ (fol. 3r), 45 líneas (5 mm.).
- ID 5573: 240x165 mm. (fol. 23r). - Fols. 22v-24v, prosa, dos columnas: (↓) 00 |, 10, 250, | 290 mm. ~; (→) 00 | 20-95, 105-185, | 200 mm. ~ (fol. 23r), 59 líneas (5 mm.).
- ID 5659: 215x160 mm. (fol. 27r). - Fols. 25r-30r, prosa, dos columnas: (↓) 00 |, 26, 237, | 290 mm. ~; (→) 00 | 20-95, 105-175, | 200 mm. ~ (fol. 27r), 44 líneas (5 mm.).

2.11.1.1. **Rayados:** No se notan, han sido borrados por el tiempo.

2.11.1.2. **Dimensiones:** *Cf.* un poco más arriba el *apartado Caja de escritura*).

2.11.1.3. **Número de líneas:** 45-59, *cf.* un poco más arriba el *apartado Caja de escritura*).

2.11.1.4. **Separación de líneas:** 5 mm.

2.11.2. **Columnas:** Todo el manuscrito a dos columnas (*cf.* un poco más arriba el *apartado Caja de escritura*).

2.11.3. Rúbricas:

- ID 0156: Sólo en fol. 22rb: 'finida a la Coronación / e Cabo a ella.', es del mismo tipo de letra que la mano de este folio, de cuerpo igual al de las estrofas, centrada con respecto a la estrofa, está enmarcada a derecha e izquierda por dos lazos de trazo sencillo, y s.
- ID 5573: Sin rúbrica.
- ID 5659: La rúbrica principal es de cuerpo mayor, alineada con los márgenes de justificación de la columna del texto; las rúbricas secundarias (fols. 25va, 26ra, 26rb, 27va, 29ra, 29rb, 29va, 29vb) mismo cuerpo de letra, sangrada por la izquierda con respecto al cuerpo del texto de la columna (10-12 mm).

2.11.4. **Tinta:** Negra.

2.11.5. **Letras:** Tres tipos de letras. Dos letras distintas (A y B) para ID 0156, la *Coronación*, y para el *Tratado de la confesión*, ID 5573; otra (C) para ID 5658, *Tratado sobre el título de duque*.

- Letra 'A': fols. 1r-21v. Dos tamaños de letras, para las estrofas y versos citados (o palabras que incluyen los versos) que se glosan de mayor tamaño (dos cuerpos) que la letra del texto de las glosas.
- Letra 'B': fol. 22r. Fol. 22r contiene sólo cinco líneas de prosa en col. a y después 7 últimas estrofas (45-51).

- Letra 'A', fols. 22v-24v, ID 5573, pero con tinta más clara, sepia, hasta el fol. 24v. Esta es de tamaño más pequeña y, actualmente, casi no quedan márgenes (interior y exterior)
- Letra 'C'; fols. 25r-29r, ID 5659. La letra de las rúbricas más cuidadas y angulosas que la del texto.

2.11.6. **Adiciones:** Como en el resto del manuscrito quedan, cuando no han desaparecido por la guillotina, ladillos y glosas: fol. 1r, 1v, 4v, 9r, 18v, 19r, 23r, 23v, 24r. Alguna adición en fol. 17va: 'vi vna (↑muy) clara fuente'. Al final de fol. 24vb, hay una adición en latín, de mano distinta (pero la misma época), tinta negra, apretando la letra, de 11 líneas (si se aprieta la letra es porque es el final del folio, el siguiente comienza con el *Tratado sobre el título de duque*).

2.11.7. **Numeraciones:** Se observan dos numeraciones modernas y restos de una numeración antigua en romanos:

- La que más se nota, a lápiz, en la esquina inferior derecha del folio recto (1-30). También se ha numerado modernamente las estrofas de la *Coronación* (ej. fol. 1vb: 2, fol. 2rb: 3, fol. 2vb: 4, fol. 3ra: 5, fol. 3rb-3va: 6, fol. 5rb-5va: 7, fol. 7vb-8ra: 8 y continuación, fol. 8vb: 9, fol. 10ra: 10, fol. 10rb: 11).
- Otra moderna, casi borrada, a lápiz, en el centro del margen exterior de cada folio *recto*. Comienza con el número 141 (correspondiente al 1 de la anterior numeración) y termina en el 170 (último folio, correspondiente al 30). En MR2 también hay una numeración con la mismas características, que apenas si se ve, sólo se notan los nos. 269-270, 272, 275-278 (correspondientes a los folios 18-19, 21, 24-27). Parece que a este manuscrito le faltan folios.
- Los restos de la antigua, sin poder adivinar qué número es, en el fol. 25r, en la esquina superior del margen izquierdo.

2.11.8. **Reclamos y firmas:** No se observan. Como en otras partes del *Cancionero de Barrantes* quedan algunos encabezamientos del folio, cuando no han sido cortados por la guillotina, indicando en el fol. 25v el capítulo correspondiente al *Tratado sobre el título de duque* que comienza o continúa en el folio: 'De quantas maneras son de duques', que, efectivamente comienza en el fol. 25va; en el fol. 27r: 'de quantas maneras de coronas', capítulo que había comenzado en el fol. 26rb; en el fol. 28v: 'De las enseñas que pertenesçen a los duques', capítulo que comienza en el fol. 28va. Aunque apenas si se lee, por estar muy mutilados, en el fol. 28v, podría decir: 'Estandarte', 'Guidones', que es lo incluido en este folio. En el fol. 29r: 'Si pueden delante de los duques reptar', capítulo que comienza en el fol. 29ra. En el fol. 29v se leen dos, uno en el centro: 'Si pueden los duques car fijosdalgo', otro a la derecha: 'de las divisas de los duques'.

2.11.9. **Huecos en blanco en el folio:** Fol. 14vb, al final de esta columna un espacio de seis líneas. Fol. 16va, hueco de dos líneas, línea 28: 'de los [...] / [...] / [...] / de lo negro aver diferencia a lo blanco Ca esta es?'

2.11.10. Folios en blanco en las líneas:

- Fol. 2rb, línea 31: ‘delante de aquellos que a los viçios de aqueste / [...] se acaescia comunalmente por’ (casi a continuación sigue la estrofa: ‘La causa del mi camino...?’.
- Fol. 3vb, línea 39: ‘Fueron muy mal abenidos [...]’. Posiblemente queda un hueco para : ‘Aplicacion’.
- Fol. 4va, línea 1: ‘fiso rrejuenesçer al padre de Jason es son lla / mado [...] traya’.
- Fol. 4va, línea 16: ‘ [...] de la camisa abscondida’.
- Fol. 29va: ‘Por Jason podemos entender [...]’.
- Fol. 4va, línea 36, línea 37: ‘De la biuda penelope...?’.
- Fol. 48va: ‘del dicho vlises & con su [madre#][...]’. De la siguiente línea sólo queda una palabra: ‘su’.
- Fol. 6rb, línea 14: ‘vinieron [...] el lecho de ...?’.
- Fol. 6vb, línea 48: ‘este theseo de athenas e [...] padre de vlises’.
- Fol. 17rb, línea 49: ‘fojas del qual son a la semejança de [...]’.
- Fol. 18ra, línea 22: ‘ trebol e de cortas e floridas yeruas que [...]’.

2.11.11. Folios en blanco: fol. 30v.**2.11.12. Falta de folios:** Faltan folios al comienzo y final del manuscrito.**2.11.13. Folios rasgados o en mal estado:** Algunos folios están corroídos por el óxido de la tinta, hay manchas y agujeros que a veces impiden leer algunas palabras: fols. 1, 10, 12, 13, 14, 19, 21, 21v, 24-28 y 30.**2.11.14. Ornamentación:** Manecilla: fol. 1r, 10r, 25va y 25vb. Los calderones de cada estrofa, fuera de las líneas de justificación, en rojo. Líneas de separación, en negro (a veces en rojo), entre las estrofas y las glosas (fols. 1r-21v, para ID 0156, *La coronación*).

2.11.14.1. **Orlados:** No hay.

2.11.14.2. **Letras mayúsculas:** ID 5659, Tratado sobre el título de duque, de Juan de Mena, presenta mayúsculas en rojo (15x15 mm. ~, ocupa el espacio de tres líneas del cuerpo del texto) para la primera letra de cada comienzo de capítulo

2.11.14.3. **Iluminación / Grabados:** No hay.

DESCRIPCIÓN INTERNA

1. Estructura y contenido

ID	n° Dutton	Folio Actual	Folio Antiguo (n° romano)	Orden de Kerkhof	Índice de Riaño	Índice S. XVIII (N° de fols)
0156	MR3-1	...1v-22r	---	MR3-1	141	40 (¿110?)
5573	MR3-2	22v-24v	---	MR3-2	162v	---
5659	MR3-3	25r-30r	168--	MR3-3	165	19 (168)

2. **Autores:** Juan de Mena y una obra anónima.

3. **Obras:** 0156 (*La coronación*), 5573 (*Tratado sobre la confesión*) y 5659 (*Tratado sobre el título de duque*).

3.1.1. **Compartidas con otros testimonios:** Cf. *Tabla sinóptica*.

3.1.2. **Tabla de las secciones:** ZZ3: (Ms. 0173), Nueva York, Hispanic Society. Índice del Cancionero de Barrantes o de Guadalupe, copiado por Riaño a fines del siglo pasado. Resulta que MM1, MN55, MR2 y MR3 son fragmentos de este cancionero. Los folios 4-140, tratados 1-13, de ZZ3 corresponden a MM1. Sigue la descripción de Riaño: (1r) “Códice en 4º perteneciente al Sr Barrantes. Sigl. XVI rotulado por fuera *Morales de Juan de Mena*. En la hoja interior Dr Leon. Poesías de Juan de Mena. Obispo de Santiago y otros. Juan de Mena. De la vida del auctor, y de la intención que le movió a escrevir y del titulo de la obra (letra al parecer del siglo pasado). Memorias de las scripturas e tratados contenidos en este libro llamado Moral.”

4. **Tabla secuencial de obras:** Cf. *Tabla sinóptica*.

5. Descripción de las obras:

- ID 0156, MR3-1, fols. ...1v-22r, (...8x10). AU: Juan de Mena. TI: Falta la rúbrica, es la *Coronación*. IN: (Falta el folio que contiene la rúbrica, faltan fragmentos en prosa. El manuscrito comienza con: *por aquella palabra después*). La primera estrofa comienza en: (fol. 2v) El qual en forma de toro / eran sus.... [ilegible] // (22r) Ca nin se donde me biuo. CsXV II: 622 (B. Dutton no lo copia).

- ID 5573, MR3-2, fols. 22v-24v, (prosa). AU: Anónimo. TI: Falta, es el *Tratado sobre la confesión*. IN: Todos los fieles cristianos asi clérigos como legos O de qualquier estado ... (24v) al obispo de aquellos no puede conosçer el sacerdote inferior. CsXV II: 623 (B. Dutton no lo copia).

- ID 5659, MR3-3, fols. 22v-24v, (prosa). AU: Juan de Mena. TI: *Tratado que fizo el sobredicho Joan de Mena al inclito don Juan de Guzmán duc de Medina Sydonia e conde de Niebla sobre el titulo de duque adonde ouo comienza e quantas maneras son de duques* (al lado) *Al grandanimo e virtuoso Señor el Duc de Medina*, (“Tratado sobre el título de duque”). IN: Comoquier de las cosas que se fazen mas en grado que las que se deuen fazer... (30r) la qual diferencia agora por non enpachar con prolixidad se dexara. BIBL: Vasvari (ed.) 1976, CsXV II: 623 (B. Dutton no lo copia).

- **Tabla de Colación sinóptica de ID con otros testimonios con MR3**

ID	0156	5573	5659
EM9b	11		
GB1	36		
HH1	36		
MH1	64		
ML2	1		
MN6b	48		
MR3	1	2	3
NH2	60		
PN3	1		
PN10	7		
PN13	23		
RC1	168		
ZZ3			19
89*MC	1		
99MC	1		
04MC	1		
06MO	2		

BIBLIOGRAFÍA

- AZÁCETA, José María, ed., 1956. *Cancionero de Juan Fernández de Íxar*, Clásicos Hispánicos, Serie II, Ediciones críticas, I; 2 vols. (Madrid: CSIC), vol. I, p. xl.
- BETA (*Biblioteca Española de Textos Antiguos*): <http://sunsite.berkeley.edu/PhiloBiblon>.
- BLACK, Robert G., 1976. 'A Further Note on the Private Libraries of Spain', *La Corónica*, 5 (Fall): 37.
- BOOST, (*Bibliography of Old Spanish Texts*).
- Cancionero de Oñate-Castañeda*, 1990, edición de Dorothy Sherman Severin, introducción de Michel García, asistente editorial: Fiona Maguire, Spanish Series, 36 (Madison: Seminary of Medieval Studies).
- Cancionero de Juan Fernández de Íxar*, 1956; Estudio y edición crítica por José María Azáceta; Clásicos Hispánicos, Serie II, Ediciones críticas, I, 2 vols. (Madrid: CSIC).
- CONDE, Juan Carlos; Víctor Infantes, 1999: 'Un nuevo fragmento del Cancionero de Barrantes', *Revista de Literatura Medieval*, XI: 209-215. [Noticia del *Vergel de Príncipes*; Ms. 6584, Biblioteca Nacional de Madrid. Estudio codicológico del manuscrito y comparación con MN55, MR2 y MR3].
- CsXV: DUTTON, Brian, 1990-1991. *El cancionero del Siglo XV, c. 1360-1520*; 7 vols.: Biblioteca Española del siglo XV, Serie maior, 1-7 (Salamanca: Universidad de Salamanca).
- DICCIONARIO: ALVAR, Carlos y José Manuel Lucía Megías (eds.), 2002. *Diccionario filológico de literatura medieval española: textos y transmisión*, Nueva Biblioteca de Erudición y Crítica, 21 (Madrid: Castalia).
- DUTTON, Brian & Charles Faulhaber, 1983. 'The "Lost" Barrantes Cancionero of Fifteenth-Century Spanish Poetry', en *Florilegium Hispanicum. Medieval and Golden-Age. Studies presented to Dorothy Clotelle Clarke*, ed. John S. Geary, Charles B. Faulhaber y Dwayne E. Carpenter (Madison: Hispanic Seminary of Medieval Studies), pp. 179-202. [MM1, MN55, MR2 y MR3].
- FAULHABER Charles B., 1976. 'Some Private and Semi-private Spanish Libraries: Travel Notes', *La Corónica*. 4: 88.
- FAULHABER Charles B., 1983. *Medieval manuscripts in the Library of the Hispanic Society of America compiled by Charles B. Faulhaber* (New York : The Hispanic Society of America), p. 658.
- FD: FOULCHÉ-DELBOSC, Raymond, (1912-1915). *Cancionero castellano del siglo XV ordenado por R. Foulché Delbosc*; Nueva Biblioteca de Autores Españoles, 19, 22 (Madrid: Casa Editorial Bailly-Bailliére).
- GARCÍA CRAVIOTTO, Francisco, 1989-1990. *Catálogo general de incunables en bibliotecas españolas*. 2 vols. (Madrid: Ministerio de Cultura. Dirección General del Libro y Bibliotecas), vol. II, pp. 182-183, nº 5116-5118.
- GÓMEZ MORENO, Ángel y Carlos Alvar, 1986. 'Más noticias sobre el *Cancionero Barrantes*'. *Revista de Filología Española*, 66: 111-113.
- KERKHOF, Maxim. P. A. M., 1987. 'El manuscrito 22.335 de la Biblioteca Nacional de Madrid. Otro fragmento del "perdido" Cancionero de Barrantes', *Neophilologus* LXXI: 536-542. [MN54, MM1, MR2, MR3, ZZ3]
- LAWRANCE, Jeremy N.H., (ed.), 1991. 'La Traduction espagnole du *De libris gentiliū legendis* de Saint Basile, dédiée au Marquis de Santillane (Paris, BN Ms esp. 458)', *Atalaya*, 1: 81-116.

- LÓPEZ SERRANO, Matilde, 1972. *La encuadernación española. Breve historia*, Biblioteca Profesional de ANABA, III, Cuadernos, 5 (Madrid: Asociación Nacional de Bibliotecarios, Archiveros y Arqueólogos).
- MARTÍN FERNÁNDEZ, M^a Amor, 1985. *Juan de Mena y el Renacimiento. Estudio de la mitología en su obra menor* (Córdoba: Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Córdoba).
- MENA, Juan de, 1979. *Obra lírica*, edición, estudio y notas de Miguel Ángel Pérez Priego, Clásicos (Alhambra: Madrid).
- , 1999. *Obra completa*, edición y prólogo de Ángel Gómez Moreno y Teresa Jiménez Calvente, Biblioteca Castro (Madrid: Turner, Fundación José Antonio de Castro). Hay una edición de 1994.
- PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel (ed.), 1999. Marqués de Santillana, *Poesía Lírica*, edición de Miguel Ángel Pérez Priego, Letras Hispánicas, 475 (Madrid: Cátedra).
- VÁRVARO, Alberto, 1964. *Premesse ad un'edizzone critica delle poesie minori di Juan de Mena* (Napoli: Liguori).
- VASVARI FAINBERG, Louise, 1976. Juan de Mena. *Tratado sobre el título de duque*, Introducción, edición y notas de Louise Vasvari Fainberg, Tamesis, Serie A-Monografías, 53 (Londres: Tamesis Books). Descripción codicológica y paleográfica de MR3 (Ms. V-6-74) en las pp. 21-23.